

4 de julio de 2011
Para su difusión

PROGRAMACIÓN JULIO 2011

1. CICLO

Libro marcado

Martín Kohan – Silvia Gurfein

Miércoles 13 de julio a las 19:00

Auditorio. Entrada libre y gratuita. Hasta completar la capacidad de la sala.

Idea y presentación: Cecilia Szperling

"No leía jamás, pero sus subrayados eran perfectos"
Osvaldo Lamborghini

Una autobiografía de lector. El lector y sus circunstancias reconstruidas a través de las marcas y subrayados en los libros. Como detectives intentaremos reconstruir la escena del crimen.

En ocasión de los 10 años del museo, *Libro marcado* invita en cada encuentro a un escritor y un artista visual a rastrear los subrayados, anotaciones y marcas en sus libros y recorrer las situaciones vitales en que fueron hechas junto a Cecilia Szperling. En julio participan **Martín Kohan** y **Silvia Gurfein**. En esta ocasión, **Irene Goldszer** acompañará el encuentro con música en vivo.

PRÓXIMO ENCUENTRO

Miércoles 31 de agosto a las 19:00

Mariana Enríquez | Rosana Schoijett

Músico invitado: Marianela Portillo

CV

Cecilia Szperling (Buenos Aires). Ha publicado los libros *El futuro de los artistas* (1997) y *Selección Natural* (2006). Como periodista fue colaboradora de *La Nación*, *Ñ*, *Página/30*, *Con V de Vian* y otros. Es la creadora de los ciclos "Lecturas + música", "Libro Marcado" y "Confesionario, historia de mi vida privada", de los que también es curadora y presentadora. Conduce Confesionario tv y Confesionario Radio.

Martín Kohan (Argentina, 1967) es escritor y docente universitario. Ha publicado las novelas *Dos veces junio* (2002), *Segundos afuera* (2004), *Museo de la revolución* (2005), *Ciencias morales* (2007) y *Cuentas pendientes* (2009) y los libros de ensayo *Zona urbana. Ensayo de lectura sobre Walter Benjamin* (2004) y *Narrar a San Martín* (2005) y entre muchos otros libros.

Silvia Gurfein (Buenos Aires, 1959) Artista multidisciplinaria es autodidacta en pintura, estudió filosofía y artes escénicas. Antes de dedicarse a la plástica realizó innumerables trabajos en el campo del teatro, el video y la música. Expuso en las galerías ZavaletaLab, Casa Triangulo (Brasil), Von Hartz (EEUU) y museos y centros culturales como Macro, CCEBA, Le 19 (Francia), Rojas, Fondo Nacional de las Artes y otros. Su obra se encuentra en colecciones públicas y privadas nacionales e internacionales.

2. CICLO PANORAMA SUR

Clases magistrales

La experiencia como problema en el teatro

Lunes 18 y 25 de julio, 1 y 8 de agosto a las 18:30 y miércoles 20 y 27 de julio, 3 y 10 de agosto a las 17:00. Auditorio.

Costo por clase: \$ 50. Costo por 4 clases: \$160. Costo por el ciclo completo: \$240. Todas las conferencias dictadas en otros idiomas cuentan con traducción simultánea.

Este ciclo de ocho conferencias es una oportunidad única de escuchar a consagrados dramaturgos y artistas argentinos, latinoamericanos y europeos abordar cuestiones específicas del texto teatral desde su perspectiva creadora.

PROGRAMA

Lunes 18 de julio a las 18:30

Javier Daulte (Argentina)

"Juego y Compromiso. El fin de la riña entre lo lúdico y lo comprometido en teatro".

Miércoles 20 de julio a las 17:00.

Gerald Siegmund (Alemania) *

"Performative Memories: Space, Body and the staging of Memory" / "La representación performática del recuerdo: el espacio, el cuerpo y la puesta en escena de la memoria".

Lunes 25 de julio a las 18.30

Mariano Pensotti y Matías Feldman (Argentina)

"Paisajes fuera de foco. Diálogos sobre la construcción de ficción y la experiencia como materia prima"

Miércoles 27 de julio a las 17:00

Joao Fiadeiro (Portugal) *

"Anatomía de una decisión".

Lunes 1 de agosto a las 18:30

Rabih Mroue (Líbano) *

"I'm here but you can't see me" / "Estoy acá pero no podés verme"

Miércoles 3 de agosto a las 17:00

Luis Cano (Argentina)

"Estar ahí"

Lunes 8 de agosto a las 18:30

Antonio Araujo (Brasil) *

"El proceso colaborativo y las intervenciones urbanas del Teatro da Vertigem" / "O Processo Colaborativo e as intervenções urbanas do Teatro da Vertigem" /.

Miércoles 10 de agosto a las 17:00

Tim Etchells (Reino Unido) *

"Time Show: on presence, liveness and doing time" / "El espectáculo del tiempo: la presencia, el vivo y la representación de la temporalidad".

* Con interpretación simultánea.

CV

Antonio Araujo es Doctor en Artes de la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de San Pablo. En 1992 creó el Teatro del Vértigo, con el que realizó la *Trilogía bíblica*, un grupo de piezas montadas en espacios no convencionales que representaron a Brasil en diversos festivales internacionales. Estas eran: *El paraíso perdido* (Iglesia Santa Ifigênia), *El libro de de Job* (Hospital Humberto Primo) y *Apocalipsis 1,11* (Prisión del Hipódromo). Sus últimas direcciones fueron *BR-3* y la ópera *Dido y Enéas*, de H. Purcell. Actualmente es profesor de Dirección Teatral en el Departamento de Artes Escénicas en la Universidad de San Pablo (USP). Dicto cursos relativos a *site specific* y a intervenciones y performances urbanas en diversas universidades de europa y el mundo.

Javier Daulte es dramaturgo, guionista y director de teatro. Su personal manera de abordar el teatro polemiza con algunos principios que se suponían indiscutibles. Sus obras contribuyeron a la renovación del teatro en Buenos Aires y Barcelona. Dentro de sus creaciones se destacan *Criminal*, *La escala humana*, *Bésame mucho*, *4D Óptico*, *¿Estás ahí?*, *Nunca estuviste tan adorable*, *Automáticos*, *La Felicidad*, *Cómo es posible que te quiera tanto* y *Caperucita*. Dicta cursos y seminarios de actuación y dramaturgia en Buenos Aires, Barcelona, Madrid, México, Caracas, entre otras ciudades, y ha participado de numerosos festivales internacionales. Es también asesor pedagógico de la Escuela de Interpretación EÒLIA de la Ciudad de Barcelona, donde se implementa su método para actores bajo el nombre de Procedimiento Daulte.

João Fiadeiro (1965) pertenece a la generación de coreógrafos que surgieron a fines de 1980 y que dio origen a la Nova Dança Portuguesa [Nueva Danza Portuguesa], siguiendo la secuencia del movimiento post-moderno norteamericano y de los movimientos de la Nouvelle danse francesa y belga. La mayor parte de su formación se dio en Lisboa, Nueva York y Berlín, después de la cual se unió a la Compañía de Danza de Lisboa (86-88) y al Ballet Gulbenkian (89-90). En 1990 fundó RE.AL, un centro de investigación y de residencias artísticas, que no sólo constituye la base para la creación y difusión de su trabajo sino que también hospeda sucesos transdisciplinarios y apoya a artistas emergentes organizando laboratorios y residencias artísticas. Su trabajo artístico y pedagógico recorrió Europa, USA, Canadá, Australia y Sudamérica. En sus investigaciones reclama la práctica consciente y extremadamente reflexiva, poniendo la atención en la decisión de *hacer* dentro del ámbito de la performance. Está también interesado en la contaminación con otras áreas de investigación y su *know how* en función de contribuir a un amplio marco de discusión entre arte, ciencia y sociedad.

Luis Cano es poeta, dramaturgo, actor y director. Se formó en la Escuela municipal de arte dramático, estudió Artes en la UBA y, en 1993, estrenó su primera pieza *El aullido*, merecedora del Premio Coca Cola en la Artes. Desde entonces ha creado una cantidad de obras, entre las que se destacan *Tentativa para evadirme de mi padre* (1996), *Cangrejos* (1997), *Ruleta rusa* (1998), *Socavón* (1999), *Ostras frescas* (1999, 2º Premio Municipal), *El paciente* (2002), *Ruidosas rosas* (2004), *Partes del libro familiar* (2007), *Chiquito* (2008) y *Mecanismos el cortejo* (2009), además de compartir procesos de escritura con otros creadores como Alejandro Tantanian (*La desilusión*) y Beatriz Catani (*La desdicha*). Estrenó *Los murmullos* (2002) y *Hamlet de William Shakespeare* (2005), ambas dirigidas por Emilio García Wehbi, y fue responsable de la dramaturgia de la obra *La forma que se despliega* (2003), creación de Daniel Veronese para el ciclo Biodrama.

Mariano Pensotti es autor y director de teatro. Entre sus últimas obras se encuentran *El pasado es un animal grotesco*, *La Marea*, *Sucio*, *Interiores*, *Los Muertos* y *Vapor*. Sus obras se han estrenado en la Argentina y se han presentado en numerosos festivales internacionales alrededor del mundo, entre los que se cuentan Kunstenfestival de Bruselas, Festival de Otoño de Madrid, Festival de Tokio, Theaterformen de Alemania, Dublin Festival, Steirischer Herbst de Austria y Festival TransAmerique de Canadá. Por su trabajo obtuvo los premios Rozenmacher, Clarín y el Premio F y las becas Unesco-Aschberg, Rockefeller Foundation, Fundación Antorchas y Casa de América de Madrid.

Matías Feldman es pianista, actor, director y dramaturgo. Estudió en la Escuela de Música Popular de Avellaneda, se formó teatralmente con Rafael Spregelburd, de quien es discípulo, y estudió dramaturgia con Mauricio Kartún. Tiene publicados *Dramaturgia Entrelíneas. Reflejos y otras obras*, *El viaje de Mirna*, *Preludio para la siesta de los idiotas*, entre otros. Escribió y dirigió *El viaje de Mirna*, *Candy*, *Patchwork*, *Schultzundbielerundsteger*, *Todo se desmorona salvo este dolor*, *Reflejos*. También dirigió *Queremos al mesías ya, ó la familia acelerada* del austriaco Franzobel y *Una merienda de negros* del mexicano Édgar Chías, y actuó, dirigió y escribió junto con Rafael Spregelburd *Diario de Trabajo*. Obtuvo numerosas distinciones, tales como la distinción de Trabajo Destacado en los X Premios Teatro del Mundo 2007 y mención especial en el Premio de Dramaturgia del VI Festival Internacional de Buenos Aires "Germán Rozenmacher". Fue Becario de la Fundación Antorchas y el Banff Centre for the Arts para la Residencia de Escritores (Canadá, 2004) y de la Fundación Carolina para el Curso de Profesionales de la Dramaturgia y Dirección de Teatro de Casa de América.

Rabih Mroué es un actor, director y dramaturgo que vive y trabaja en Beirut. En 1990 comenzó con la puesta en escena de sus obras, performances y videos. En una continua búsqueda de nuevas y contemporáneas relaciones entre los diferentes elementos y lenguajes del teatro arte, Mroué cuestiona las definiciones del teatro, la relación entre el espacio y forma de la representación y, consecuentemente, indaga en cómo el intérprete se vincula con la audiencia. Sus trabajos tratan acerca de los temas que han sido acallados en el actual clima político del Líbano. Le otorga una muy especial atención a los contextos políticos y económicos por medio de un teatro semi-documental.

De la práctica teatral a la política y del problema de las representaciones a su vida privada, su búsqueda de la verdad empieza a través de documentos, fotos y objetos encontrados, fabricando otros documentos, otras "verdades": es como si el trabajo se volviera para él una mesa de disección de los turbios procesos de la sociedad libanesa. Con la acumulación de materiales, se despliega una saga surrealista de la que surge la afirmación de que "entre la verdad y una mentira, no hay más que un pelo". Su obra *Looking for a Missing Employee* es una pieza investigativa en la que el artista se vuelve un detective interesado en entender, usando documentos reales, cómo los rumores, las acusaciones públicas, los conflictos políticos nacionales y actos escandalosos de la esfera pública toman forma en la prensa escrita. Mroué incorpora la crítica radical, particularmente en su repertorio de imágenes de video.

Gerald Siegmund estudió Teatro y Literatura inglesa y francesa en Frankfurt am Main y en 1994 se doctoró en *Theater als Gedächtnis (El teatro como memoria)*. Trabajó como dramaturgista asistente en producciones dirigidas por Christof Nel en Theater am Turm (Frankfurt) y en Theater Basel. Desde 1995 trabaja como crítico free-lance de danza y performance para *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Ballet International* y *Dance Europe*. Dictó conferencias en el Departamento de Estudios de Teatro Aplicado en la Universidad de Giessen, centrando su interés en la danza contemporánea. Algunos de los objetivos de sus investigaciones, sobre los cuales ha realizado numerosas publicaciones en diferentes revistas y libros especializados,

tienen que ver con las teorías y modelos de la memoria y sus relaciones con las artes performativas, manierismo en la comedia de la Restauración y el drama británico de comienzos del siglo XVIII, la danza y las artes visuales y las performances de danza/teatro post-moderno y contemporáneo.

Tim Etchells (1962) es un escritor y artista, cuyos trabajos abarcan una amplia variedad de contextos: representaciones teatrales, video, fotografía, instalaciones, ficción, etc. Desde su creación en 1984, es el director artístico de Forced Entertainment, una compañía formada por seis artistas, con base en Sheffield (Reino Unido), que ha presentado su trabajo en los más destacados festivales y teatros alrededor del mundo. Forced Entertainment montó numerosos proyectos que han tratado de explorar lo que el teatro y la representación pueden significar en la vida contemporánea y, a través de sus trabajos, ha tenido un gran impacto en el desarrollo de un estilo inglés de representación de vanguardia. Los mecanismos del acontecimiento en vivo constituyen el centro de su trabajo: el desbaratamiento de las convenciones y expectativas asociadas con la asistencia a una puesta en escena. Etchells es una voz excepcional en la escritura *para* y *acerca de* la representación teatral. Su trabajo monográfico *Certain Fragments* (1999) ha sido extensamente reconocido. Es también autor de ficción (*Endland stories, The dream dictionary, The broken world*). En los últimos años ha participado de numerosas muestras en el terreno de las artes visuales.

Organizado junto con *Panorama Sur*

Panorama Sur es un proyecto de cooperación entre

THE - Asociación para el Teatro Latinoamericano y *Siemens Stiftung*.

En colaboración con

British Council, Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA), Embajada del Líbano en Argentina, Festival Tempo, FUNCEB, Goethe-Institut Buenos Aires y IUNA.

3. CURSO

América Latina: escrituras en el nuevo siglo

Roberto Bolaño, Horacio Castellanos Moya, Margo Glantz y Sylvia Molloy. Por Celina Manzoni

Viernes 29 de julio, 5, 12 y 19 de agosto de 18:30 a 20:30. Biblioteca.

Costo: \$200. Jubilados y estudiantes con credencial: 10% de descuento.

Inscripción en recepción de lunes a domingos (excepto los martes) de 12:00 a 19:30.

El curso propone una reflexión sobre textos de cuatro autores que introducen en el orden esperable de los géneros literarios y de las previsiones de las academias, la transgresión y el desorden.

Quizás sea ese un punto de contacto entre Roberto Bolaño, Horacio Castellanos Moya, Margo Glantz y Sylvia Molloy quienes, atravesados por las contradicciones del siglo, proponen nuevos relatos, transforman imaginarios y enfrentan, desde estéticas muy diversas, la perplejidad y el extrañamiento de nuestra contemporaneidad. Cada uno de ellos se individualiza por un tono en el que es posible leer no sólo las elecciones que la práctica de la escritura impone sino la complejidad que articula las relaciones entre la escritura y la sociedad.

Clase 1. Los crímenes de género y las representaciones de la corporalidad. Códigos secretos, pero también criminales seriales que llevan más allá de los límites –si es que existen límites para el crimen– los asesinatos de mujeres en la frontera entre México y Estados Unidos. Lectura: Roberto Bolaño, “La parte de los crímenes” en 2666 (Barcelona, 2004).

Clase 2. Hipérbole, exceso y dislocación. Entre reconocimiento-desconocimiento, plenitud-falta, el texto conforma una ciudad que nunca se nombra pero sobre la cual flota la sombra del desastre. Los quiebres de la lengua y de la memoria rearticulan el debate en torno a la construcción de identidades y proponen nuevos modos de narrar la violencia. Lectura: Horacio Castellanos Moya, *Insensatez* (Barcelona, 2005).

Clase 3. Corporalidad, juego y abominación. La pluralidad de saberes heterogéneos lleva a que el cuerpo mismo del texto se fragmente en un juego que despliega seducción, horror y erotismo, nexos que sostienen la relación entre cuerpo y escritura. Lectura: Margo Glantz, *Saña* (Buenos Aires, 2010).

Clase 4. Las ruinas de la memoria. La sabiduría del fragmento y el vacío que explora en una memoria en ruinas articula una escritura sustentada en los restos que se desprenden de la compleja relación entre memoria y olvido. Los juegos de la lógica, la cita y la traducción en el entramado del discurso amoroso. Lectura: Sylvia Molloy, *Desarticulaciones* (Buenos Aires, 2010).

Celina Manzoni. Es Doctora en Letras, profesora titular consulta de Literatura Latinoamericana y Secretaria Académica del Instituto de Literatura Hispanoamericana en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Ha sido becaria de la DAAD en el Instituto Iberoamericano de Berlín y de la UBA en la Universidad de Princeton. Recibió el Premio Ensayo Internacional 2000 Casa de las Américas por *Un dilema cubano. Nacionalismo y vanguardia* publicado en La Habana en 2001. Dicta cursos y conferencias en América Latina, Estados Unidos y Europa. Ha publicado numerosos artículos sobre temas de la especialidad y compilado varios libros: *Roberto Bolaño: la escritura como tauromaquia* (2002), *La fugitiva contemporaneidad. Narrativa latinoamericana 1999-2000* (2003), *Violencia y silencio. Literatura latinoamericana contemporánea* (2005), *Vanguardistas en su tinta. Documentos de la vanguardia en América Latina* (2007), *Errancia y escritura en la narrativa latinoamericana contemporánea* (2009) y dirigió *Rupturas*, volumen 7 de la *Historia crítica de la literatura argentina* (2009).

Centro de Estudios Ariadna

CURSO

El Poema de Gilgamesh: primer testimonio escrito de la humanidad

Por Julio Enrique Brugos

Lunes 18 y 25 de julio, y 1 de agosto de 19:00 a 21:00.

Biblioteca. Costo: \$150.

Inscripción en recepción de lunes a domingos (excepto los martes) de 12:00 a 19:30.

El curso desarrollará una lectura del *Poema de Gilgamesh* como primer texto conservado de la humanidad, con especial atención a su simbolismo mitológico: la amistad de Gilgamesh con Enkidu, el dolor ante la muerte de su compañero, la búsqueda de la inmortalidad, el encuentro con la diosa Inanna. En este antiquísimo relato ya se describen las pruebas del héroe como una búsqueda acerca del sentido de la vida humana.

Se presentará una introducción a la mitología y a la historia de las fuentes culturales más antiguas (Sumeria, Caldea y el país de los hititas) y su relación con la literatura antigua de Israel, Grecia y la Medialuna fértil. En tanto el *Poema de Gilgamesh* constituye un documento extraordinario de la historia de la escritura, se brindarán nociones básicas del sumerio y el acadio para comprender la proeza de la construcción de este singular texto.

Julio Enrique Brugos dictó clases de Introducción a la Lengua Sumeria como asignatura extracurricular en la USAL. Ha realizado estudios gramaticales de akadio y del código de Hammurabi en dicho idioma, y de egipcio clásico (jeroglíficos), neo-egipcio y copto.

malba.literatura es presentado por El hilo de Ariadna | FILBA

*Con el apoyo de Escorihuela Gascón
El mobiliario es gentileza de MANIFESTO*

Gracias por su difusión. Contactos de prensa: Guadalupe Requena | T +54 (11) 4808 6507 | grequena@malba.org.ar

Malba – Fundación Costantini | Avda. Figueroa Alcorta 3415 | C1425CLA | Buenos Aires, Argentina | T +54 (11) 4808 6500 | F +54 (11) 4808 6598/99 | info@malba.org.ar | www.malba.org.ar | * Solicitar imágenes en alta definición.